



## QUATRE P'TITS TOURS, PUIS S'EN REVIENDRONT

Nichée aux abords de la rivière Richelieu, à seulement 35 minutes de Montréal, l'Auberge ancestrale Handfield est un lieu de rassemblement incontournable pour les amateurs de vélo d'ici et d'ailleurs. Certifiée Bienvenue cyclistes!<sup>MD</sup> par Vélo Québec depuis 2013, l'Auberge accueille plusieurs événements de cyclisme importants, en plus d'offrir une vaste gamme de services conçus spécialement pour les cyclistes de tous les niveaux.

## FOUR LITTLE OUTINGS AND HOME AGAIN

Nestled on the banks of the Richelieu River, only 35 minutes from Montréal, the ancestral Handfield Country Inn is a gathering place for cycling enthusiasts from all over. Certified Bienvenue cyclistes!<sup>TM</sup> (welcome cyclists) by Vélo Québec since 2013, the inn hosts several large cycling events, in addition to offering a wide range of bicycle-friendly services for cyclists of all skill levels.



Visitez [aubergehandfield.com/fr/velo](http://aubergehandfield.com/fr/velo) pour connaître toutes les commodités offertes aux cyclistes.  
Visit [AubergeHandfield.com/en/cycling](http://AubergeHandfield.com/en/cycling) for information on all the amenities offered to cyclists.

## FORFAIT VÉLO

### CYCLING PACKAGE

- Une nuitée / *One night's stay at the inn*
- Le déjeuner / *Breakfast*
- Le souper table d'hôte quatre services / *Four-course table d'hôte supper*



*Une destination de rêve pour filer le parfait bonheur... à bicyclette.  
A dream destination to watch the world roll by... on your bicycle.*



## CONTACTEZ-NOUS



### CONTACT US

555, rue Richelieu, Saint-Marc-sur-Richelieu  
Québec J0L 2E0 Canada

Tél. : 1 855 579-2226 // 450 584-2226  
Télééc. : 450 584-3650

[info@aubergehandfield.com](mailto:info@aubergehandfield.com) //

[aubergehandfield.com](http://aubergehandfield.com)

Depuis Since **DOMAINE** 1945  
**HANDFIELD**

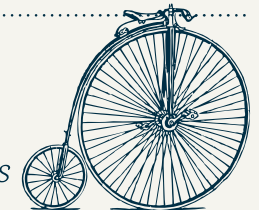
ESPACES CHAMPÊTRES || COUNTRY INN

## CYCLOTOURISME ET VILLÉGIATURE CYCLING & VACATIONING



## DE BON MATIN SUR LE CHEMIN

CIRCUITS VÉLO  
DE L'AUBERGE  
THE INN'S  
CYCLING TOURS



CHAPITEAU • MARINA • TERRASSE • SPA  
RECEPTION TENT • MARINA • TERRACE • SPA



## TOUS LES CHEMINS MÈNENT À L'AUBERGE

Ce site enchanteur et empreint d'histoire est le point de départ vers de nombreux attraits qui ont de quoi plaire aux cyclistes de tous genres. C'est aussi un sanctuaire où il fait bon rentrer, enfin, après une journée de découvertes et d'air pur : bonne table, bons soins et bonne nuit!

### ALL ROADS LEAD TO THE INN

*This charming site imbued with history is the starting point from which numerous attractions can be explored, through circuits that will please cyclists of all levels. It is also a welcome sanctuary after a day filled with pleasant discoveries and fresh air: fine fare, good care, sweet dreams!*



### B • LE FORT DE CHAMBLY

Partez à l'aventure en Nouvelle-France jusqu'au fort Chambly, vestige magistral des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Traversez la campagne bucolique en passant au pied du mont Saint-Bruno, et continuez jusqu'aux rapides, où le fort vous ouvre ses portes. Traversez vers les vergers du mont Saint-Hilaire, puis longez la rivière jusqu'au traversier, qui vous ramène au départ.

### B • FORT CHAMBLY

*Travel back in time to New France, all the way to Fort Chambly, magisterial remnant from the XVIIth and XVIIIth centuries. Drink in the picturesque countryside as you pass through Mont Saint-Bruno's shadow, continuing on to the rapids, where the fort throws open its doors. Cycle toward Mont Saint-Hilaire's bountiful orchards, then along the river to the ferry that will carry you back to your starting point.*

Difficulté/Difficulty : 2 || Distance : ≈ 75 km

### C • LE CHEMIN DES PATRIOTES

Suivez les traces de nos ancêtres à travers cinq localités, dont deux des plus beaux villages du Québec. Visitez les fermes artisanales, les cafés et les musées villageois. Prenez le traversier, et faites une pause aux écluses maritimes avant de reprendre le chemin longeant le Richelieu. Traversez le pont jusqu'au festif Vieux-Belœil avant le retour.

### C • PATRIOTS' WAY

*Follow in our ancestors' footsteps through five municipalities, including two of Quebec's loveliest villages\*. Explore family farms, cafés and village museums. Take the ferry and stop to admire the locks before taking off along the Richelieu. Cross the bridge to festive Vieux-Belœil before returning to the inn.*

Difficulté/Difficulty : 1 || Distance : ≈ 85 km

### A • LES PLUS BEAUX VILLAGES DU QUÉBEC

Remontez le fil de l'eau et du temps sur les chemins de quatre des plus beaux villages du Québec\*. Empruntez le traversier, longez le Richelieu, et parcourez les rangs où s'élèvent fermes maraichères et maisons ancestrales. Faites halte au pied de la statue de Madeleine de Verchères, et explorez les attraits de Calixa-Lavallée et ses écuries.

### A • QUEBEC'S LOVELIEST VILLAGES

*Travel over water and through time on the way to four of Quebec's loveliest villages\*. Hop on the ferry, cycle along the Richelieu River and meander the country roads dotted with vegetable farms and ancestral homes. Take a rest at the feet of the Madeleine de Verchères statue and explore Calixa-Lavallée's attractions, including its beautiful horse farms.*

Difficulté/Difficulty : 1 || Distance : ≈ 70 km





**CIRCUITS VÉLO DE L'AUBERGE HANDFIELD**  
**THE INN'S CYCLING TOURS**

**CIRCUITS VÉLO DE L'AUBERGE THE INN'S CYCLING TOURS**  
 En boucle, à partir de l'Auberge Handfield  
 Looping circuits, starting from the Handfield Inn

- A** LES PLUS BEAUX VILLAGES DU QUÉBEC  
 QUÉBEC'S LOVELIEST VILLAGES  
 ≈ 70 km
- B** LE FORT DE CHAMBLY  
 FORT CHAMBLY  
 ≈ 75 km
- C** LE CHEMIN DES PATRIOTES  
 PATRIOTS' WAY  
 ≈ 85 km
- D** LES VERGERS DES MONTS  
 SAINT-HILAIRE ET ROUGEMONT  
 MONT SAINT-HILAIRE AND  
 ROUGEMONT ORCHARDS  
 ≈ 80 km (95 km avec crochet/with loop)

L'Auberge Handfield précise que les circuits proposés ne le sont qu'à titre suggestif. Tous les circuits se trouvent sur des chemins publics et l'Auberge ne se porte aucunement responsable de l'entretien ou de l'état des circuits empruntés par les cyclistes. Sous aucune considération l'Auberge ne saurait encourir quelques responsabilités que ce soit quant à tout accident pouvant survenir aux usagers empruntant les circuits suggérés.

*Handfield Country Inn specifies that the proposed bicycle circuits are only suggestions. All of the circuits borrow public roads and the Inn is in no way responsible for the maintenance or conditions of the roads used by the cyclists. Under no circumstances can the Inn be held liable for an accident involving users of the suggested bicycle routes.*

